

السيرة الذاتية

البيانات الشخصية:

الأسم: عادل صالح محمد علي
تاريخ ومحل الميلاد: ١٩٧٠/٨/٢٦ ، دار السلام ، سوهاج
الوظيفة: أستاذ مساعد بقسم اللغة الألمانية وآدابها ، كلية الآداب ، جامعة المنوفية
التخصص: لغويات اللغة الألمانية (Germanistische Linguistik)
تخصص دقيق: لغويات حديثة

المؤهلات العلمية:

- ١٩٩٣ ليسانس اللغات والترجمة ، كلية اللغات والترجمة ، جامعة الأزهر بتقدير عام ممتاز مع مرتبة الشرف
٢٠٠٢ ماجستير في علم اللغة الألمانية تحت عنوان "عناصر المسند والمسند إليه داخل النصوص الشائعة" بتقدير (1,6) gut ، من جامعة تريب بألمانيا
٢٠٠٥ دكتوراة في علم اللغة تحت عنوان "منهج وبنية ومشاكل قاموس المتعلم الثنائي اللغة ، دراسة من خلال قاموس جوتس شريجله ألماني عربي" بتقدير magna cum lauda ، من جامعة تريب بألمانيا

التدرج الوظيفي:

- معيد بقسم اللغة الألمانية وآدابها ، كلية الآداب ، جامعة المنوفية في ١٩٩٩/١/٢٦
- مدرس مساعد بذات القسم في ٢٠٠٤/٩/٤
- مدرس بذات القسم في ٢٠٠٥/١٢/٣١
- أستاذ مساعد بذات القسم في ٢٠١١/٨/٢٢
- رئيس قسم اللغة الألمانية وآدابها منذ ٢٠١١/٩/١٣

الانتاج العلمي:

- ٢٠٠٧ "المكافئ المعجمي" مثالية المكافئ المعجمي في المعاجم ثنائية اللغة بين العربية والألمانية من خلال قاموس هانس فير ، بحث ألقى ونشر في المؤتمر الدولي الرابع بكلية الألسن ، جامعة المنيا ، تحت عنوان "الحفاظ على الهوية اللغوية والثقافة في عصر العولمة" من ٢٣ - ٢٥ أبريل ٢٠٠٧ .
٢٠٠٩ القصص المصورة في تعليم اللغة الألمانية كلغة أجنبية لتنمية القدرات والمهارات اللغوية ، بحث منشور في العدد الخامس للسنة السادسة والثلاثين في الدورية الألمانية Info DaF . ٢٠٠٩
٢٠٠٩ بنية المداخل الصغرى والكبرى في "قاموس إلياس الحديث ألماني عربي" ، بحث منشور في مجلة بحوث كلية الآداب ، جامعة المنوفية ، العدد الخامس والثمانون . ٢٠٠٩ .

- ٢٠١٠ المعاجم العربية والحفاظ على الهوية اللغوية ، بحث منشور في المؤتمر الدولي الثاني لجامعة المنيا تحت عنوان "الحوار العربي الغربى: اختلاف أم خلاف إلى وفاق؟" من ٢٩ - ٣١ مارس ٢٠١٠.
- ٢٠١١ التعابير الاصطلاحية في "معجم اللغة العربية المعاصرة عربى ألماني" لهانس فير ، بحث ألقى في مؤتمر LICTRA الدولي تحت عنوان "الجهود الدولية حول الترجمة وأبحاثها" من ١٩ - ٢١ مايو ٢٠١٠ ، ومنشور في عدد المؤتمر تحت عنوان:
- Schmitt, P. A. /Herold, Susann /Weilandt, Annette (hrsg.):
Translationsforschung. Beiträge der LICTRA 2010. 2 Bände.
Frankfurt/Berlin/New York: Peter Lang Verlag. 2011.
- ٢٠١١ الأساليب الاسمية بين الغموض والإيجاز، عملية نقلها في كتب القواعد التعليمية والكتب التعليمية للألمانية كلغة أجنبية ، منشور في مجلة الدراسات الجرمانية بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب ، جامعة القاهرة ، العدد التاسع عشر، ٢٠١١.
- ٢٠١٢ "بالأمس سياسة الأمر الواقع ، اليوم ثورة". لغة الصحف الإلكترونية الألمانية أثناء ثورة يناير في مصر. دراسة لغوية نقدية. بحث منشور في مجلة بحوث كلية الآداب ، جامعة المنوفية ، العدد ٩٠، السنة ٢٣، يوليو ٢٠١٢.
- ٢٠١٤ القواعد في حقول بين الواقع والمأمول من خلال كتاب "القواعد في حقول" لبوشا وفرويدنبيرج - فيندايزن وآخرين، بحث منشور في مجلة الدراسات الجرمانية بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب ، جامعة القاهرة ، العدد الحادى والعشرون، ٢٠١٤.
- ٢٠١٥ اعتبارية الترجمة في معاجم الانترنت ثنائية اللغة بين العربية والألمانية. "ما نراه ليس ما نحصل عليه". بحث منشور في مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة، جامعة الأزهر، العدد الثامن، يناير ٢٠١٥.
- ٢٠١٥ بناء المهارات الحضارية في دروس تعليم الألمانية كلغة أجنبية في الجامعات بمصر. تأملات حول كتب تعليم الألمانية كلغة أجنبية ومناهجها؛ بحث ألقى في مؤتمر "الدراسات الجرمانية بين الحضارات في البحث العلمى والتعليم" ، المؤتمر الدولى الخريفى لقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن، جامعة عين شمس بالمشاركة مع جامعة فوبرتال الألمانية من ١٧ إلى ١٩ نوفمبر ٢٠١٤، فى إطار مشاريع الشراكة "تواصل"، بحث منشور فى مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة، جامعة الأزهر، العدد التاسع، يوليو ٢٠١٥.
- ٢٠١٦ الطابع الشخصى عند اختيار وتنظيم المعلومات فى قاموس لانجشايث المتوسط عربى ألماني للورنس كروفيتش؛ بحث منشور فى مجلة بحوث كلية الآداب ، جامعة المنوفية ، العدد ١٠٥، السنة ٢٧، إبريل ٢٠١٦.
- ٢٠١٦ ثورة الألمان اللغوية فى المعجم أحادى اللغة بين الهوية وتجاوز الحضارات؛ بحث ألقى فى مؤتمر "تجاوز الثقافات والهوية" ، المؤتمر الدولى الرابع للدراسات الجرمانية بمناسبة اليوبيل الذهبى لقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب، جامعة القاهرة من ٢٤ إلى ٢٦ مارس ٢٠١٥، (تحت الطبع فى مجلة الدراسات الجرمانية بقسم اللغة الألمانية وآدابها، جامعة القاهرة، العدد الثانى والعشرون ٢٠١٦).

المشاركة فى المؤتمرات والندوات العلمية:

- ٢٠٠٦ المشاركة فى كورس الأسكندرية لأعضاء هيئة التدريس بأقسام اللغة الألمانية ، تحت رعاية الهيئة الألمانية للتبادل العلمى (DAAD).
- ٢٠٠٧ المشاركة فى المؤتمر الدولى الرابع بكلية الألسن ، جامعة المنيا ، تحت عنوان "الحفاظ على الهوية اللغوية والثقافة فى عصر العولمة" من ٢٣ - ٢٥ أبريل ٢٠٠٧.

- ٢٠١٠ المشاركة في مؤتمر LICTRA الدولي تحت عنوان "الجهود الدولية حول الترجمة وأبحاثها" من ١٩ - ٢١ مايو ٢٠١٠ ، بمدينة ليبزج بألمانيا.
- ٢٠١٠ المشاركة في المؤتمر الدولي للهيئة الألمانية للتبادل العلمي تحت عنوان "بين التابو والطقوس ، صور التواصل الحضارى المتداخلة واشكالياتها فى اللغة والأدب" من ٣ - ٧ نوفمبر ٢٠١٠.
- ٢٠١٢ المشاركة في مؤتمر "التحول والاستمرارية" ، المؤتمر الدولي الثالث لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٧ إلى ٢٩ مارس ٢٠١٢ .
- ٢٠١٤ المشاركة في مؤتمر "الدراسات الجرمانية بين الحضارات فى البحث العلمى والتعليم" ، المؤتمر الدولي الخريفى لقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن، جامعة عين شمس بالمشاركة مع جامعة فوبرتال الألمانية من ١٧ إلى ١٩ نوفمبر ٢٠١٤، فى إطار مشاريع الشراكة "تواصل".
- ٢٠١٥ المشاركة في مؤتمر "تجاوز الثقافات والهوية" ، المؤتمر الدولي الرابع للدراسات الجرمانية بمناسبة اليوبيل الذهبى لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٤ إلى ٢٦ مارس ٢٠١٥ .
- ٢٠١٦ المشاركة في مؤتمر يورو فراس ٢٠١٦ (Europhras 2016) الدولي بجامعة ترير، ألمانيا، من ١ إلى ٣ أغسطس ٢٠١٦ بورقة عمل بعنوان "عوائق الخواص اللغوية. نقل وفهم واستخدام التعبيرات الاصطلاحية (فراز يولوجيا) فى دروس تعليم الألمانية كلغة أجنبية".

المنح:

- ١٩٩٢ منحة من الهيئة الألمانية للتبادل العلمى (DAAD) لمدة شهر للمشاركة فى دورة صيفية بجامعة اسن بألمانيا.
- ٢٠٠٠ - ٢٠٠٥ بعثة كاملة على نفقة البعثات المصرية للحصول على الدكتوراة من ألمانيا.
- ٢٠٠٦ منحة من الهيئة الألمانية للتبادل العلمى للمشاركة فى كورس الأسكندرية.
- ٢٠١٠ منحة للمشاركة فى مؤتمر LICTRA الدولي "الجهود الدولية حول الترجمة وأبحاثها" ، على نفقة جامعة المنوفية.
- ٢٠١٦ منحة للمشاركة فى مؤتمر يورو فراس ٢٠١٦ (Europhras 2016) الدولي، جامعة ترير بألمانيا على نفقة جامعة المنوفية.

التدريس داخل الكلية والجامعة:

- (أ) تدريس المقررات الآتية حسب لائحة قسم اللغة الألمانية:
- الفرقة الأولى: مهارات لغوية ، نصوص عامة ، محادثات واستماع ، ترجمة
 - الفرقة الثانية: علم الدلالة ، علم التراكيب ، نصوص اقتصادية ، ترجمة
 - الفرقة الثالثة: دراسات لغوية متقدمة ، محادثات واستماع ، مقال ، ترجمة
 - الفرقة الرابعة: مناهج علم اللغة ، نصوص علمية ، قاعة بحث ، ترجمة

(ب) تدريس مقرر اللغة الألمانية لطلبة الدكتوراة بكلية الزراعة

(ج) تدريس مقررات اللغة الألمانية بكلية السياحة والفنادق ، فرع السادات

التدريس خارج الجامعة:

- من ٢٠٠٥/٢٠٠٦ حتى ٢٠٠٩/٢٠١٠ الانتداب لقسم اللغة الألمانية ، كلية الدراسات الإنسانية ، جامعة الأزهر ، فرع البنات ، لتدريس المقررات الآتية حسب لائحة القسم:
- الفرقة الثانية: صوتيات ، قواعد ومدخل إلى اللغة الألمانية ، ترجمة
 - الفرقة الثالثة: مدخل إلى علم اللغة الألمانية ، ترجمة
 - الفرقة الرابعة: ترجمة

الأنشطة داخل القسم والكلية:

- المشاركة في اعداد الساعات المعتمدة ولائحة الدراسات العليا بالقسم
- عضو لجنة العلاقات الثقافية من ٢٠٠٦/٢٠٠٧ حتى ٢٠٠٩/٢٠١٠
- عضو بمجلس كلية الآداب بجامعة المنوفية
- عضو بمركز الاستشارات والترجمة داخل كلية الآداب بجامعة المنوفية
- المشاركة في التنسيق الزيارات الأجنبية للقسم من قبل الهيئة الألمانية للتبادل العلمى ومعهد جوته
- مراجع خارجى معتمد لدى الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد

الإشراف العلمى:

- المشاركة فى الإشراف على الرسائل العلمية لكل من:
- الباحث عبدالحميد عبدالرحمن ، المدرس المساعد بالقسم ، دكتوراة تحت عنوان "الاستعارة بالحيوان بين الوظيفة والاستخدام"
 - الباحثة شرين فيصل ، المدرس المساعد بالقسم ، دكتوراة تحت عنوان "استخدام الاشارات الزمنية ووظيفتها فى الألمانية"
- المشاركة فى تحكيم رسائل ماجستير ودكتوراة داخل وخارج كلية الآداب وجامعة المنوفية.

ترجمات

ترجمات من العربية إلى الألمانية:

- ترجمة "قصص الأنبياء" لابن كثير بالاشتراك مع د. لمياء عبدالمحسن عثمان على زيكو ، دار نشر ib-Verlag ، ٢٠١١ ، دوسلدورف، ألمانيا.

ترجمات من الألمانية إلى العربية:

- مرض الخرف، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- قصور الانتباه وفرط الحركة، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- اختبارات الذكاء، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- الموهبة، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)